恋愛
LOVE LAB
ラボ
YEAH, THAT WAS OPEN TO THE PUBLIC
POPULAR PROJECTS ON DISPLAY, FOR INSTANCE
Fuji-saki Girls Academy
Culture Club Exhibit!
Also serves as PR for prospective students
A COLLABORATION WITH SOUTH MIDDLE FOR THE CULTURAL FEST!?
THAT'S IMPOSSIBLE
I'M SAYING WE SHOULD DO THAT WITH SOUTH MIDDLE
YOU KNOW THAT FUJI ACADEMY DOES A PRESENTATION IN THE EVENT HALL AFTER THE FESTIVAL?
WE WON'T DO ALL OF IT TOGETHER

I'M PITCHING A SERIOUS IDEA HERE!
BUT WE NEVER GET TO HEAR ABOUT SAYO-SENPAI'S ELEMENTARY SCHOOL DAYS--
AND IT WON'T JUST BE PROJECT DISPLAYS, WE SHOULD EXPAND THE SCALE
MAYBE BOTH SCHOOLS CAN DO A STAGE EVENT
WERE YOU ALREADY LOVEY-DOVEY BACK THEN?
I HAVE NEVER BEEN LOVEY-DOVEY IN MY LIFE AND NEVER WILL.
THEN YOUR ONLY HOPE IS THE AFTERLIFE!
WE ACTUALLY DID THIS AT MY PUBLIC ELEMENTARY SCHOOL FOR THE ARTS FESTIVAL--
A "JOINT EXHIBITION" WITH ANOTHER SCHOOL NEARBY
We each presented features that the students and teachers voted for
DON'T TELL ME YOU WERE BRUSHING HIM OFF SINCE ELEMENTARY SCHOOL...
NO, BACK THEN THINGS WERE NORMAL BETWEEN US
Relatively
WHEN DID HE APPROACH YOU?
IT WOULD BE EASIER TO CONVINCE THEM WITH A PRECEDENT!
CAN YOU GIVE ME MORE DETAILS?
IT WAS AT THE GRADUATION CEREMONY...
Flinch
SO, YOU WERE APPROACHED BY YOUR PARTNER IN PUBLIC ELEMENTARY SCHOOL?
HEY.

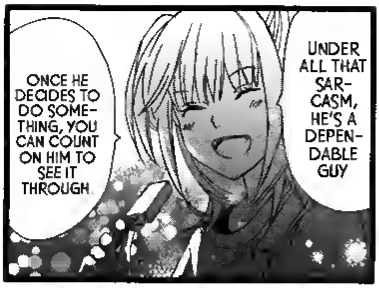
HE SAID "I ALWAYS LIKED YOU", I TURNED HIM DOWN. THAT'S IT!
AND ANYWAY, I DIDN'T SEE HIM AGAIN TILL WE BUMPED INTO EACH OTHER LAST YEAR
Kyaaa
How did it go!?
A confession at graduation! That's beautiful!
I WAS ACTUALLY WITH HER WHEN THAT HAPPENED
IMAGINE MY SURPRISE WHEN SAYO CALLED OUT TO HIM!
EH!?
TOO MANY TROPES!
Did he shout "I love you!" in front of the entire school on a stage with a legendary tree and throw his second blazer button to you!?
YOU APPROACHED HIM FIRST!?
WE WERE FRIENDS IN ELEMENTARY SCHOOL
NO, LIKE I SAID
AFTER REJECTING HIM!?
NEVER!
Get away!
TELL US! PLEASE!
You guys got better at teasing...so no way!
You told us how you met him before!
LISTEN TO ME!
KYAAAAAA
IT'S THAT DEVELOPMENT WHERE YOU REALIZE YOUR FEELINGS AFTER BEING SEPARATED!!
The legendary tree did its job!
Woo! Sayo-chan is a maiden!
It is your precious memory, after all! Of course you want to keep it a secret! I completely understand!

SOU-TH MID-DLE
Nagisa
YOU'VE TWICE AS MANY LINES ON YOUR BROW TODAY.
WHAT'S WRONG, YAN?
I LIKE HER IDEA
NOW THAT WE RIBBED SENPAI TO OUR HEART'S CONTENT, LET'S GET BACK ON TOPIC...
WHY NOT ASK EVERY-ONE?
AS IN, WHAT WOULD PEOPLE WANT TO WORK ON
I WAS THINKING ABOUT THE NEW PROGRAM FOR OUR CULTURAL FEST...
I'M SURE EVERYONE WILL BE EXCITED!
IF WE TAKE VOTES AND DISPLAY THE MOST POPU-LAR ITEMS,
HEY GUYS, ANYTHING YOU WANNA DO FOR THE CULTURAL FEST?
BUT THERE ISN'T MUCH TIME FOR A SURVEY...
ALTHOUGH... I WONDER WHAT THE TEACHERS WILL THINK OF COL-LABORAT-ING WITH SOUTH MIDDLE...
AND THE BAR IS MUCH LOWER THAN MAKING EVERY-THING OPEN TO PUBLIC!
YOU SHOULD SERIOUSLY JOIN THE COUNCIL
There! Now I'll have more time for my classes too
Done!
WE'LL NEED BACKUP FOR SURE
.....

Popular and nothing else
Trip
Uwah!
Already researched
BUT FUJI ACADEMY HAD THEM
*Hand-Made Art Fair!
Band or a stage
SHOPS, DIY KNICK-KNACK STORES
THESE ARE ON A LEVEL THAT WON'T GET APPROVED BY OUR SCHOOL
Because they've never been done
Could try making Lucky Cat
ALL YOU HAVE TO DO IS ASK NICELY WITHOUT GRIPING
Even from the first years
IT'S AMAZING HOW YOU GOT ALL OF THESE
I SHOULD DISCUSS IT WITH MAKI, CAN'T HURT TO ASK
A COLLABORATION, HUH
BUT YOU ALSO WORK THE HARDEST BEHIND THE SCENES
THEN AGAIN, YOU MAY BE SARCASTIC--
NO, IT'S BECAUSE IT WAS YOU
You're the nicest guy!
YAN-SAN!
IF I SUGGEST A COLLAB, IT'LL PUT MAKI IN A TIGHT SPOT
THEN AGAIN, THEIR SCHOOL FORBIDS RELATIONSHIPS BETWEEN BOYS AND GIRLS
IF THERE'S WORK THAT ANYONE CAN DO, LET OTHERS HANDLE IT FOR A CHANGE!
DON'T TRY TO SHOULDER EVERYTHING BY YOURSELF
I WANT MY CONSIDERATION BACK
WHAT DO YOU THINK OF A CULTURAL FEST COLLABORATION WITH FUJI ACADEMY!?
THAT'S SOMETHING ONLY YOU CAN DO
THEN BABYSIT THE PRESIDENT FOR ME
This guys popular too.
I got feedback from the third years!

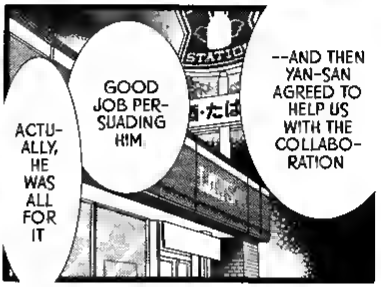
It feels like he is steadily gathering our Student Council's weaknesses in his grasp...
ALSO...
WON'T THERE BE A PROBLEM WITH BOYS INVOLVED?
ER, WE'LL MAKE IT WORK
WITH REASONS!
What?
KURAHASHI, TOO
EH?
EVEN YOUR COUNCIL MEMBERS ARE FINDING LOVE, AREN'T THEY?
WELL, THAT RULE IS OVERSENSITIVE AND OUTDATED ANYWAY
THAT'S WHAT NAGI'S JACKET
WAS ALL ABOUT, AM I RIGHT?
HE KNOWS SAYO-SENPAI HAS A BOYFRIEND!?
YOUR THIRD-YEAR TREASURER, FOR INSTANCE
HE GOT THIS ONE RIGHT
I KNEW IT
!!
Lost for words
THE MISUNDERSTANDING DEEPENS
SO SHE DOES LIKE OUR PRESIDENT
How did you find out!?
PLEASE KEEP IT A SECRET!!

you weren't like this when you brought up Sayo-senpai
BUT YOU SAID YOU WERE ALWAYS WATCHING HER... AND NOW YOU'RE ANNOYED
YOU GOT IT WRONG!
TH-THAT'S NOT... WHAT I MEANT WAS,
SIGHHH...
GOOD LORD, THAT KURAHASHI... SO EASILY LED!
SO YOU CARE ABOUT RIKO AND NAGI BECOMING CLOSE...
No!
BECAUSE NAGI IS A GOOD GUY!
I DON'T WANT HER FLIGHTINESS TO CAUSE TROUBLE FOR NAGI!
IT WAS ANNOYING TO WATCH
SHE ALWAYS FELL HEAD OVER HEELS IF SOMEONE TREATED HER KINDLY... WHAT WAS SHE THINKING?
I ONLY CARE ABOUT NAGI!
I'D FORGOTTEN WITH SO MANY THINGS GOING ON...
"TO WATCH"...?
THAT CAME OUT WRONG!!
BFFFT
THAT YAN-SAN IS IN LOVE WITH RIKO...


UNDER ALL THAT SARCASM, HE'S A DEPENDABLE GUY
ONCE HE DECIDES TO DO SOMETHING, YOU CAN COUNT ON HIM TO SEE IT THROUGH

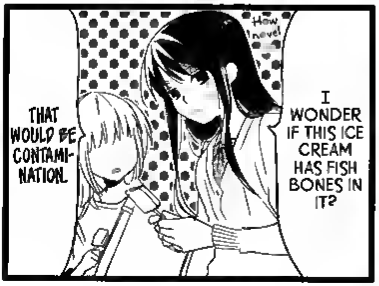
Last one for the year
ARE YOU LEAVING, MAKI?
?
WANNA GET ICE CREAM AT THE STORE BEFORE THEY PICK YOU UP?

Cough
.....
?
WHAT'S THE MATTER?


--AND THEN YAN-SAN AGREED TO HELP US WITH THE COLLABORATION
GOOD JOB PERSUADING HIM
ACTUALLY, HE WAS ALL FOR IT

I FEEL JUST THE SLIGHTEST BIT ODD
?
SOMEWHERE AROUND MY THROAT

BUT I HOPE HE DOESN'T CHANGE HIS MIND AND REFUSE
AFTER ALL, I MADE HIM ANGRY ABOUT RIKO


How level
I WONDER IF THIS ICE CREAM HAS FISH BONES IN IT?
THAT WOULD BE CONTAMINATION

HEH, YAN WOULDN'T DO THAT

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 3

SECOND BLAZER BUTTON: AN INFORMAL POST-GRADUATION CEREMONY TRADITION (ESPECIALLY FOR MIDDLE SCHOOL) WHERE THE BOY REMOVES THE SECOND BUTTON ON HIS BLAZER JACKET AND GIVES IT TO THE GIRL, THOUGH THE PRACTICE HAS SOMEWHAT DECLINED IN RECENT YEARS. IT IS BELIEVED TO HAVE ORIGINATED IN WORLD WAR II. NEWLY DRAFTED MEN AND BOYS, KNOWING THEY MAY NEVER COME HOME, GAVE THE SECOND BUTTON FROM THEIR UNIFORM TO THEIR SIGNIFICANT OTHER AS A MEMENTO. A SOLDIER WITHOUT THE TOP-MOST BUTTON WOULD BE BERATED BY AN OFFICER FOR HIS SLOVENLY APPEARANCE, BUT A MISSING SECOND BUTTON WOULD BE LESS CONSPICUOUS AND COMPLETELY HIDDEN DURING A SALUTE (WITH THE LEFT HAND OVER THEIR HEART)

Royal Translations

translation - Royal
cleans and redraws - nens
typesetting - Necha

royaltls.blogspot.com